May 18th 1988

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/540

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
SAN BERNARDINO TO HOST MEXICAN NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA

Tour of Inland Counties
First U.S. Tour Since 1954

Special to the Hispanic News
By George Martinez

After nearly forty years of absence, the Mexican National Symphony of Mexico will once again tour the United States but for a very special reason.

That reason is the Sinfonia Mexicana Committee of the Inland Empire Symphony Association based in the City of San Bernardino. For the last three years the Sinfonia Mexicana has promoted and featured the works of Mexico's greatest composers and invited Mexico's finest conductors to perform with the Inland Empire Symphony Orchestra. This effort has drawn the attention of the Instituto Nacional de las Artes in Mexico City which last year suggested the possibility of a special tour of the Inland Empire by the Mexican National Symphony. The Instituto is responsible for the administration of Mexico's cultural programs to the Mexican community as well as the benefit of the Mexican as well as international repertoire.

Leading the Mexican National Symphony will be Francisco Savino, not only a recognized as one of Mexico's leading conductors but world renown as interpreter of Mexican as well as international repertoire.

The evening's program will feature the works of composer Manuel Rivera El Quetz and Huapango by Moncayo.

On Saturday, June 4, 1988 at 8:00 p.m., ninety musicians of the one hundred and ten member Mexican National Symphony Orchestra will occupy the stage of the California Theater of Performing Arts. Only ninety members will perform due to the size limitations of the theater which is not accustomed to holding a world class symphony orchestra with an entourage of support staff. According to many involved in this program, it is an honor for the local community and an obvious recognition of the committee's work over the last three years. Other performances are scheduled in the cities of Los Angeles, Riverside and Palm Springs.

According to Charles Eisenhard, Chairman of the 1988 Sinfonia Mexicana program, the event is especially significant due to the fact that the Mexican government through its Secretaria de Educacion Publica (Department of Public Education) has offered to send off the round-trip transportation, lodging and meal expenses during their three day tour of the Inland Empire.

Leno Diaz, secretary of the Sinfonia Mexicana committee and one of the founding members, states, "For the benefit of the Mexican American community as well as the benefit of the general community, the performance of the Mexican National Symphony Orchestra rendering fine classical music composed by Mexican composers will make us aware of the musical talent within the Mexican culture."

Members of the Sinfonia Mexicana committee include Charles Eisenhard (Chairman), Norma Gomez-Pompa (1st Vice President), Judy Valles (2nd Vice President), Leno Diaz (Secretary).

Von's "Tianguis" Stores
Cater to Latino Tastes

William S. Davila began his career at Von's Cos. 40 years ago when he was still in high school. He started working at the supermarket after school sweeping in the produce department. Davila has literally worked his way up to his present position of president and chief operating officer of Von.

Davila is a first generation Mexican American whose mother was born in Douglas and father a native of Ciudad Juarez, Mexico, both traveling and raising in Los Angeles. Davila was born and raised in Los Angeles.

He has been married for 35 years to his wife Dorothy whom he met while working at Von's. They have five children.

"Vons is experimenting with their "Tianguis" stores in Montebello and El Monte, with a third opening in Cudahay later this year. The Tianguis (Tes-anjees) is the Spanish adaptation of the Aztec phrase "Tianquitzli," which means "The Marketplace." The Tianguis was a gathering where various merchants made their goods available and where the entire community would gather to trade and socialize.

In modern Mexico, the Tianguis is still found in various towns and cities. People often go to the market in groups to do their shopping (particularly for produce) and enjoy spending afternoon with friends and family.

The Tianguis created by Vons Cos. is a food and drug store especially designed to meet the needs of the Latino shopper. Tianguis offers all of the goods and services found in supermarkets, along with an unsurpassed selection of authentic Mexican goods. Tianguis' entire store staff is bilingual.

"It's been deja-vu. Everything we proposed has come through," said Davila, referring to the success of the Tianguis stores. According to Davila this is the first attempt by a supermarket chain to specifically market a segment of the community.

"The Tianguis store has many valuable aspects to it, one being that we can serve the needs of the fastest growing segment of the market — the Hispanic.

William Davila

"The ultimate thing is to communicate with people."

Manuel Rivera

Please See Rivera Page 3

---

Business
Salon Metro

Nuestra Cultura
Mexican Folk Costume Art

Youth
Art Contest Winners

Entertainment
Estrellas Del Mundo
"The Real Meaning of Cinco de Mayo"  
By Alfredo Miranda

As a "Mexicano," I was very proud to participate in the many events and festivities which commemorate Cinco de Mayo throughout the Inland Empire. The widespread recognition and celebration of the "Batalla de Puebla" by politicians, merchants, beer companies, and ordinary citizens is encouraging.

We have reason to be proud of our heritage and of the cultural diversity of this nation, but we should not be deluded into complacency of a sense of false hope. Unfortunately, the "good life" as promised in the so-called American dream is beyond the reach of many of our "gentes." Let's face the facts. Incidents of racial hatred and violence directed at racial minorities are on the increase. While more than 40 percent of all Black children and Hispanic children still live below the poverty line, and the income gap between minorities and the rest of the society has not narrowed significantly.

Since education is the key to breaking this cycle of poverty, it is important to look at the progress that we have made in this area. While we made some modest inroads in the 1960's, 1970's, and 1980's, the future does not look very bright. Hispanics are clearly the most under-represented of any group, relative to their numbers in the state, we are only 9.2 percent of the undergraduate students in the nine campuses of the University of California, 6.7 percent of the graduate students, and 3.3 percent of the faculty.

El Disparo Del Senado A Mexico Es Serial De Debilidad Estadounidense

Por Richard Salvaterra

El Senado de los Estados Unidos ha acordado imponer sanciones a México debido a las imperfecciones de nuestro sistema judiciary, el Senado de los Estados Unidos titulado "The Ordeal of Change," que pas s en la guerra contra los narcóticos ilegales. La votación no siquiera resultó - 63 contra 27.

Eric Hoffer, en uno de sus libros, titulado "The Ordeal of Change," hace una observación que refleja con bastante exactitud lo que representa la acción del Senado. Escribe Hoffer;

"Se ha dicho a menudo que el poder corrompe. Pero es quizás igualmente importante el darse cuenta de que la debilidad también corrompe.

El poder corrompe a los pocos, mientras que la debilidad corrompe a los muchos. El odio, la Malta, la ruda, la intolerancia y la sospecha son los frutos de la debilidad."

En cierto sentido, todos estos adjetivos están lamentablemente reflejados en la actitud de demasiados habitantes de los Estados Unidos - incluyendo a los miembros del Congreso - hacia México. Un escritor y dramaturgo estadounidense que vive en Inglaterra, Herb Greer, estaba nunciando sobre este mismo asunto el año pasado. El escribió: "Para los gringos, el arquetipo del sufre a manos de sus propios rasgos indígenas. La sociedad mexicana está preparada siempre para hacer frente a las cosas - incluyendo los asaltos norteamericanos, reales o percievidos, contra la dignidad e independencia de la nación.

Con su mensaje, el Senado, por lo tanto, ha hecho el caldo gordo a aquellos funcionarios corrompidos, incluyendo a la fuerza venal de policía nacional, que están involucrados profundamente en el tráfico ilegal de narcóticos - que usan a México de modo muy parecido como el General Noriega ha usado a Panamá - para el

Children who are currently in the fourth grade will graduate from college in the year 2000. How many of these graduates will be "Hispanic," children who make-up 32 percent of the fourth grade class. In 1993, 145,000 will enter the 9th grade, but only 70,000 will graduate from high school in 1996. Only 5,500 of those who graduate from high school will be eligible for admission to the University of California, 1,800 will enroll, and 1,000 are expected to graduate. By the year 2,000, there are projected to be over 10 million Hispanics in the state, but only 1,000 will graduate from the entire University of California.

El número de estudiantes hispanos que se graduaron de la Universidad de California en 1987 fue de 6,7%. Aunque este número es pequeño, representa el futuro de nuestra comunidad. Los hispanos, que son el grupo más minoritario de cualquier grupo, en relación con sus números en el estado, son sólo 9.2% de los estudiantes universitarios en las nueve campus de la Universidad de California, 6.7% de los estudiantes graduados, y 3.3% de la facul-

funciona con base en México.

Después, por supuesto, viene la posibilidad de mayor contingente de agentes de la CIA. Esta se extiende a todos los aspectos de la vida. No obstante todas sus debilidades y fallas, la sociedad mexicana está preparada siempre para hacer frente a las cosas - incluyendo los asaltos norteamericanos, reales o percibidos, contra la dignidad e independencia de la nación.

Con su mensaje, el Senado, por su parte, ha hecho el caldo gordo a aquellos funcionarios corrompidos, incluyendo a la fuerza venal de policía nacional, que están involucrados profundamente en el tráfico ilegal de narcóticos - que usan a México de modo muy parecido como el General Noriega ha usado a Panamá - para el

El INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS, 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Rates are $1 per year, $9 for six months, $15 for three months.

Circulation

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is distributed free of charge to designated "free zones" within the city limits of San Bernardino, roughly coinciding with the geographic boundaries of the West Side. In total membership is 32,000 to include carrier and mail delivered pieces. Residents outside the free delivery zone may subscribe by calling or writing: (714) 381-6259, 719 N. "D" St., San Bernadino, CA 92401.

 Classified Advertisement

To place classified advertisement, visit offices from 8:00 A.M. to 5:00 P.M., Monday through Friday or mail classified form with check or money order to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Ap­pointments for display advertising by calling Lorraine Enriquez at (714) 381-6259.

Pagina 4, Disparo

Correction Policy

The Inland Empire Hispanic News will publish any corrections regarding factual errors or misleading information.

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation. Send subscription, change, address change to San Bernadino, CA 92401.

Publisher  
Grisocio Gomez  
Managing Editor  
Sonia D. T. Rodriguez  
Secretary  
Irene Santiago

Account Executive  
Lorraine Enriquez  
Pun-t-p  
Dominio Rodriguez

Circulation

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is distributed free of charge to designated "free zones" within the city limits of San Bernardino, roughly coinciding with the geographic boundaries of the West Side. In total membership is 32,000 to include carrier and mail delivered pieces.

Classified Advertisement

To place classified advertisement, visit offices from 8:00 A.M. to 5:00 P.M., Monday through Friday or mail classified form with check or money order to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Ap­pointments for display advertising by calling Lorraine Enriquez at (714) 381-6259.

Pagina 4, Disparo

Correction Policy

The Inland Empire Hispanic News will publish any corrections regarding factual errors or misleading information.

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation. Send subscription, change, address change to San Bernadino, CA 92401.

Publisher  
Grisocio Gomez  
Managing Editor  
Sonia D. T. Rodriguez  
Secretary  
Irene Santiago

Account Executive  
Lorraine Enriquez  
Pun-t-p  
Dominio Rodriguez

Circulation

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is distributed free of charge to designated "free zones" within the city limits of San Bernardino, roughly coinciding with the geographic boundaries of the West Side. In total membership is 32,000 to include carrier and mail delivered pieces. Residents outside the free delivery zone may subscribe by calling or writing: (714) 381-6259, 719 N. "D" St., San Bernadino, CA 92401. Rates are $1 per year, $9 for six months, $15 for three months.

Classified Advertisement

To place classified advertisement, visit offices from 8:00 A.M. to 5:00 P.M., Monday through Friday or mail classified form with check or money order to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Ap­pointments for display advertising by calling Lorraine Enriquez at (714) 381-6259.

Pagina 4, Disparo
Personal Profile: Manuel Rivera

By Roy Saldana

Manuel Rivera is the current president of San Bernardino Valley College. He will have completed two years at SBVC in August.

Rivera holds education in high esteem, and inspires youth to go to school.

"You should get your education to become a better person and not just for money, but so you can understand nature and the arts," said Rivera. "You will not be able to understand everything, yet you should be able to grasp some things," he quickly added.

Rivera's past is flavored with a variety of schools he attended. At Cal State Hayward he majored in economics with an endorsement to teach business. From there he traveled to Salt Lake City on vacation and saw an advertisement in the paper about teaching in Alaska. He followed up on it and was soon living in Seldovia, Alaska. The only way in to this area was through water or by plane, there were no roads. Rivera taught Business and American Government. He also coached basketball, was in charge of the school newspaper and the class adviser for freshman and sophomores.

After his adventure in Alaska he came back to California to Fairfield Junior High and was the District's Spanish Specialist. He trained teachers on how to teach Spanish. When he left Fairfield he went to Gilroy High in San Jose for two years. The student population was 56 percent Hispanic. While the teachers were only 2 percent Hispanic.

Manuel Rivera attended San Jose University for 2 years and majored in Spanish and Mexican Studies, while teaching at Gilroy. In the summer he went to Salt Lake City and got a Masters in Education. For 2 years he taught 4th grade in Milpitas. One year in between he went to the University of Oregon for his Doctorate in Education.

When Rivera finished his remaining year in Milpitas, he went to Humboldt State University for one year as the assistant professor of Mexican-American Studies. Then from there he left for Santa Barbara City College for 5 years as the assistant professor and coordinator.

Rivera met his wife at the University of Oregon and married her in 1972. They have three children; Gabrelle, age 13, Cecelia, age 6, Miguel, age 4. The Rivera family lives in San Bernardino. His wife has three Masters Degrees and a Doctorate Degree from Stanford University and writes Chicano literature.

Rivera's past is flavored with a variety of schools he attended. At Cal State Hayward he majored in economics with an endorsement to teach business. From there he traveled to Salt Lake City on vacation and saw an advertisement in the paper about teaching in Alaska. He followed up on it and was soon living in Seldovia, Alaska. The only way in to this area was through water or by plane, there were no roads. Rivera taught Business and American Government. He also coached basketball, was in charge of the school newspaper and the class adviser for freshman and sophomores.

Future plans for Rivera consist primarily of making a difference in the field of education. He wants to make sure the community will take advantage of what SBVC has to offer them.

He likes to read even if it's not related to his field. Writing and finding things out is something Rivera enjoys. Rivera also derives pleasure from music, film and photography. The music he likes to listen to is Mexican music of the 40's and 50's, he also appreciates classical.

Coming Soon -- U.S. Latino Lobby on Latin America

By Toney Anaya

The 1980's have been touted as the decade of the Hispanic. Although much of this was media hype, substantial Hispanic political development has occurred. It is also true that Hispanics have not fared well economically in the '80's.

Understanding the details behind these facts will explain why many Hispanics are opposed to the Reagan Administration's contra aid policy. And the twin realities of emerging Latino political power and continuing problems of poverty and underdevelopment underscores the new and distinct role of U.S., Hispanic leaders with regard to U.S. policy in Latin America.

The growth of Mexican American political power is instructive. The extension of the voting Rights Act to states with language minorities in 1975 marked the beginning of a new era. Since then, U.S. Chicanos have been elected to public office at the fastest rate of any minority group, including other Hispanic groups in the United States.

Through the organizing efforts of the Southwest Voter Registration Education Project (SVREP), the Mexican American Legal Defense and Educational Fund (MALDEF), the League of United Latin American Citizens (LULAC) and many other organizations, Chicanos in the Southwest have greatly increased their numbers of registered voters and doubled to more than 3,000 their number of elected officials. Chicanos are already in the halls of Congress and are lobbying the new Democratic administration in Washington. Chicanos are already in the halls of Congress and are lobbying the new Democratic administration in Washington.

The result has been the broadening of the Hispanic political agenda. Causes of Latino legislators play significant roles in the state legislatures of Texas, New Mexico, Arizona, Colorado and Florida. The Hispanic vote is now the margin of victory in state elections in New Mexico, Texas, Colorado, California, New Mexico and Arizona.

More than ever, Hispanic leaders are positioned to advocate their community's special needs and interests in those states. Just as important, they are positioned to contribute their distinct perspective to U.S. national and foreign policy.

The Hispanic perspective combines new, emerging political power based on working-class, grass-roots organizations with a culturally based sentiment that Latin America represents a political, economic and cultural resource and ally for the United States.

Regarding the first point, the Southwest Voter Research Institute (SVRI) and the Center for Budget and Policy Priorities (CBPP) have just released a study on Latino poverty in the 1980's. This study, "Falling Through the Safety Net: Latinos and the Declining Effectiveness of Anti-Poverty Programs in the 1980's," indicates that Latino poverty has increased 25 percent since 1979. The study demonstrates that cuts in federal poverty programs are primarily responsible for this rise in Latino poverty.

Please see Lobby, page 7

Community Calendar

May 23, 1988
1st Annual Inland Empire Minority Business Opportunity Day Trade Fair

Inland Empire Minority Business Opportunity Day Trade Fair

The Inland Empire Purchasing Council (IEPC) is pleased to announce that the first annual Inland Empire Minority Business Opportunity Day Trade Fair will be held on Monday, May 23, 1988, at Norton Air Force Base, Officer's Club, San Bernardino.

Sponsored by the Inland Empire Purchasing Council and the Riverside Minority Business Development Center, the event is expected to attract more than 500 suppliers and 100 major corporation and governmental agencies in the Inland Empire.

IEPC Chairman, Glenn O. Paden of Lockheed Aeronautical Systems Company indicated that Robert M. Saenz, Director of the Riverside Minority Business Development Center and James Busby, Jr. Manager of Material and Sub-contracts for TRW, Ballistic Missiles Division, have been named Chairpersons of the Minority Business Opportunity Day Trade Fair.

A wide range of corporation representatives will be set up in booths with the intent of meeting as many of the Inland Empire Minority Business as are in attendance.

For additional information on the first annual Minority Business Opportunity Fair please call (714) 750-1030 or 788-9777.

May 28 and 29
Saturday and Sunday
Our Lady of Guadalupe Catholic Church Annual Fiesta
At the Church Grounds
5430 W. 5th
San Bernardino

Program is scheduled on Saturday 12:00 noon to 11:00 p.m. and Sunday 2:00 p.m. til 10:00 p.m. The two-day festivities offers Mariachi Cocala on Saturday 4:00 to 6:00 p.m., and Mariachi Lucero on Sunday 4:00-6:00 p.m.

Zoot Suit Dance Group will perform both days as well as a Ballet Folklorico, DJ, and Mariumba Band "Echos de Chiapa."

Dance Band is offered both evenings. Food and refreshments will be available. Everyone is invited to attend this gala event. Bring the entire family.

For more information call the Rectory (714) 888-0044.
27-year-old Teresa Sandoval, of Salon Metro, may be one of the youngest hair salon owners in the area. Entering the hair styling business at the age of 17, she has a decade of experience under her comb and shears.

The Loma Linda native attended beauty school while she finished high school. "I started cutting hair the summer of '77, the same time I finished school," said Sandoval.

"Actually, I went to beauty school to study theatrical makeup but later became wrapped up in hair."

The first year she was in the business she made $20,000 working with Hair Dimensions. "I did not think I was doing that well until my mother said I was making more money than she was."

Sandoval went to work for Jon Sebastian International in Los Angeles where she met a lot of people in the styling business. She trained under Sebastian and was exposed to a lot of the business side of the industry. "They would recruit young people and have them sit in on conferences."

She ended her association with Sebastian when the company wanted to transfer Sandoval to Chicago to open up salons there. "I freaked, I was too young to leave this area, so I quit."

Returning to the San Bernardino area, she helped put together Michael's Salon which is catty-corner to her own shop at 2339 North Sierra Way. After three years, Michael's closed its doors and she decided to open her own salon.

She started Salon Metro four years ago with $1,200 in her pocket. "I don't believe in going into heavy debt so I have never borrowed money," she said.

Sandoval operates a booth rental, where all 13 of her workers are independent operators. Salon Metro has recently expanded her salon and now offers total skin care for men and women consisting of body and facial waxing, nails, European facials, and body wraps.

Sandoval is involved with the Sister City Project where she hopes to start a youth group some day. "You can't take the drugs out of San Bernardino but you can take the kids out of their environment and let them see other things. They will then return and more easily be able to say 'no' to drugs."

"My business is by word of mouth. I think I have survived because my clients and stylists have been very supportive because I am single and they know I've done everything by myself."

She would someday like to open the doors for someone who is just starting, because it was so hard for her. "Everything is based on reputation and if you don't have that you don't have anything."

Her grandfather, Crescencio Espinosa owns La India Pottery Shop in Loma Linda and at age 92 is still working at his craft daily. If she has inherited the Espinosa genes, we expect to see Sandoval working at her trade for some time to come.

Debt: How Much Is Too Much?

Financial Safety has to do with the amount of debt you can carry. Short-term debts of around 10 percent of take-home pay are manageable, 15 percent is less comfortable, and 20 percent pushes into the danger zone.

If you have a monthly take-home pay of $1,500, the installment debt at 15 percent would be $225.

There are some indications when the debt load is in the danger zone:

• You are usually late in paying your bills.
• You are working overtime just to make ends meet.
• You are paying bills with money you need for necessities such as food, clothing or shelter.
• You can make only the minimum payments on your debts, • You are charging groceries and other basic needs because you are short of cash.
• You are always "short of money" until payday.
• You postpone medical or dental visits because you can't afford them.
• You have been threatened with repossession or other legal action.

If you are in the danger zone, re-examine your expenses and make the necessary adjustments.

SUBSCRIBE
Now Honey!
381-6259

Inland Empire Hispanic News
719 No. "D" Street
San Bernardino
Crime Tip: Abuso En La Familia

El Ciclo De Violencia

La mayor parte de las personas que son golpeadas o amenazadas por un miembro de su familia se sienten aterrorizadas, desvalidas avergonzadas y culpables. Estos sentimientos, aunados a su convicción de que lo ocurrido no es un crimen, amenudamente impiden que la víctima tome medidas. Compruebe que los posibles testigos acudieran a atestiguar.

• Abandone su hogar si realmente cree que peligra su persona. Si sus familiares no pueden o no quieren prestarle ayuda, dirigase a uno de los refugios para mujeres que han sido atacadas. La policía, los hospitales, las iglesias y los centros de salud mental de su comunidad pueden brindarle más información al respecto.

• Guarde las pruebas del ataque. Conserve la ropa ensangrentada o rafada, vaya al hospital para recibir tratamiento y obtenga copias del historial médico. Compruebe que los posibles testigos acudieran a atestiguar.

• Reporte el asalto a las autoridades tan pronto como lo sea posible. Ellos investigarán y determinarán si es posible detener al culpable. También pueden darle información acerca de la disponibilidad de asistencia, asesoría y refugios, y la llevarán al hospital. Si decide abandonar su hogar temporalmente, ellos la acompañarán hasta que empaque alguna ropa y otros objetos personales.

• No deje a sus hijos con el agresor. Los tribunales pueden ordenar el tratamiento adecuado.

Que Mas Puedo Hacer?

• El poder del agresor depende de que sus agresiones se mantengan en secreto. Y le da a la víctima cierto control sobre la situación además de permitir que los tribunales orderen el tratamiento adecuado.

• Si no hay recursos locales disponibles, póngase en contacto con: Sister Clara, (714) 862-8027.

• Ofrezcales su ayuda. Si no hay recursos locales disponibles, póngase en contacto con: Sister Clara, (714) 862-8027.

• Aconsejele que llame a la policía, al servicio de emergencia del centro de salud mental de su comunidad o a un refugio para mujeres maltratadas.

• Investigue los recursos disponibles en su comunidad para las víctimas de la violencia familiar. Son conocidos? Ofrezcales su ayuda.

• No piense que no volverá a ocurrir. Déjese a alguien y protejese.

Si Le Sucede A Alguien Que Ud. Conoce

• Préstele este folleto.

• Aconsejale que llama a la policía, al servicio de emergencia del centro de salud mental de su comunidad o a un refugio para mujeres maltratadas.

• Investigue los recursos disponibles en su comunidad para las víctimas de la violencia familiar. Son adecuados? Ofrezcales su ayuda.

• Si no hay recursos locales disponibles, póngase en contacto con: Sister Clara, (714) 862-8027.

• Ensuése a su familia y a sus amigos a desahogarse de forma constructiva: conversen o plátiquen, den un paseo, golpeen una almohada o busquen ayuda profesional.
Un caso insólito dentro del mundo del box, ocurrió en la reciente pelea por el campeonato de peso medio Argentino, entre Mattoi y Hugo Corti cuando el primero indignado porque el réfere le señalaba una multa, la emprendió a golpes contra éste, propinándole algunos currazos de izquierda causando que la pelea fuera suspendida y Mattoi fuera desgado del título.

Todo ésto ocurrió en el septimo round, cuando Mattoi ya prácticamente tenía ganada la pelea de campeonato.

Este tipo de casos son muy raros y solo ocurren de vez en vez, y los protagonistas de los mismos son fuertemente sancionados por las diferentes organizaciones boxísticas internacionales, encargadas del orden y buen funcionamiento del box a nivel internacional...

En otro caso también un tanto insólito, el futbolista Brasileño Moacir Barcelos sufrió un fuerte ataque epiléptico que lo hizo desplomarse en pleno terreno de juego siendo convulsionado y dejado sin sentido en cuestión de minutos ante la sorpresa y asombro de sus compañeros de juego y de todos los espectadores.

En el momento del ataque epiléptico, Moacir Barcelos defendía los colores de su equipo el Alagoinhas Brasil... Todo parece estar listo para la pelea entre los pesos pesados Mike Tyson y Michael Spinks por el campeonato de peso completo que se efectuará el 27 de Junio en Atlantic City.

Los promotores de dicha pelea por el título, aseguran que ésta será la pelea del año, pues ha despertado mucho interés entre los fanáticos a éste duro deporte y ya se han venido casi todos los boletos para dicha función.

Por esta pelea Mike Tyson se llevará la bonita suma de 15 a 20 millones de dólares, mientras que Michael Spinks una bolsa de 13 millones de dólares.

El favorito para llevarse la victoria en esta pelea es Mike Tyson, quien según los expertos en este deporte ganará por nocaut entre el segundo y tercer round... Pedro Guerrero fue seleccionado el pasado 8 de Mayo, como el pelotero mas destacado en la gran ligas en la semana 1 al 8 de Mayo.

Guerrero se ha desempenado como cuarto bate en el poderoso equipo de los Dodgers de Los Angeles...

Todo sigue adelante en el campeonato mexicano de futbol de primera division, en el cual el equipo de Nacho Trelles, La Universidad de Guadalajara parecía estar robando terreno y se colocaba rápidamente a la cabeza de todos los equipos contendientes en dicho torneo; sin embargo al final allójó el paso y fue superada ampliamente por el América que se mantiene en primer lugar a solo unas cuantas semanas de la conclusión de dicho torneo.

Alfredo Tena, responsable del América en este torneo, asegura que su equipo está en las mejores condiciones tanto físicas como sicológicas y que este torneo ya lo tienen prácticamente en la bolsa.

**Latino Lobby cont. from page 3**

Thus Hispanic leaders have an additional and compelling reason to oppose, for example, sending $200 million in U.S. military aid to the contras, as has been the case since 1981.

According to exit polls of more than 2,000 Chicano voters in Texas and California conducted by the SVRI in 1984 and 1986, Chicano voters opposed by a 2-1 ratio further aid to the contras. Surveys of 2,000 Hispanic elected officials and community leaders conducted by the SVRI since 1984 indicate 87 percent opposition to contra aid.

Commissioner Norberto Salinas of Hidalgo County, Tex. (in the lower Rio Grande Valley), points out that the $200 million spent on arms sent to the contras could have paved the streets and provided electricity, drainage and portable water to each of the 40 colonias rurales in unincorporated squatter villages — inhabited by poor Chicanos in this county.

Indeed, by what logic could any responsible Hispanic leader support the spending of $5 billion for war-related purposes in all of Central America since 1980, while at the same time cuts in federal programs for the poor have increased U.S. Hispanic poverty by 25 percent?

In New Mexico’s Mora county, one of the poorest in the United States, federal budget cuts reduced from 70.7 percent in 1982 to 47.3 percent in 1985 the number of eligible poor people served by the Aid for Families with Dependent Children(AFDC) program.

That is, nearly a quarter of Mora County’s eligible poor were denied aid. Ninety percent of Mora County’s poor are Hispanic.

When the Reagan Administration came to power in 1980, Mr. Reagan indicated that U.S. policy toward Central America — Nicaragua in particular — was a test of U.S. resolve toward Soviet expansionism in the Third World. It is fair to submit that Nicaragua is still a test for the United States. Will we be able to resurrect a constructive policy toward Central America — or for that matter, any Third World country — in the aftermath of our failed — indeed, collapsed — policy of low intensity war against Nicaragua?

It is in this regard that Hispanics can make a contribution. I offer the following policy points for consideration:

1) Endorse, unconditionally, the Esquipulas II Plan (the Arias Plan) for peace in Central America. This means that the United States should support compliance with the provisions of the plan equally for all five Central American nations, not just Nicaragua. Accordingly, if El Salvador and Honduras continue to violate the provisions of the plan, U.S. economic aid should be reduced and U.S. military aid eliminated.

2) Negotiate directly with Nicaragua regarding U.S. security concerns. That is, regarding the future presence of any Soviet or Cuban military installations.

In exchange, the United States should end its embargo and other economic destabilization tactics (such as blocking multilateral development loans) and sign a non-aggression agreement with Nicaragua.

3) Negotiate directly with the U.S.S.R. and Cuba regarding an end to supplying of arms and war-related material to any Central American government or irregular force.

4) Support the reinitiation of the Central American Common Market.

Please see Latino Lobby, Page 7
Cinco De Mayo Art Contest

Sixteen local, Hispanic youngsters are winners of the first Cinco de Mayo art contest sponsored by the Cal State, San Bernardino chapter of MECHA. Titled “Culture in Celebration,” the art contest submissions were judged in four categories according to grade level. Winners were presented with awards during the University’s Cinco de Mayo fiesta, a free afternoon-long festival featuring a Mexican buffet lunch, dancing and music.

Winners in the kindergarten through third grade category are: Diana Costea, Lincoln Elementary School, first place; Elisa Torres, Bonnie Oehl Elementary School, second place; Maria D. Ramirez, Bonnie Oehl Elementary, third place; and honorable mentions to Consuelo Olvera and Erika Gutierrez both from Lincoln Elementary.

Honorees in grades 4-6 are Elida Villegas, Lincoln Elementary, first place; Hilda Luna, Lincoln Elementary, second place; Alberto Valenzuela, Bonnie Oehl Elementary, third place; and honorable mentions to Leonardo Barajas and Juan C. Delgado both from Lincoln Elementary.

Honorees in grades 7-9 are Robert Palacios, Fontana Junior High, first place; Anthony Palacios, Fontana Junior High, second place, Sandy Salas, Shandin Hills Junior High, third place; honorable mentions to Claudia Gomez and Darlene Alvarado both from Shandin Hills Junior High.

In the last category, grades 10-12, first place went to Jerry Lopez of Cajon High School.

Presentation of certificates to art contest winners.

Child Care Assistance Offered To Area Parents

Parents, do you struggle each month to make your child care payments? Do you sometimes cut down on other daily expenses, such as food and heating costs so you can pay your child care bill on time? Have you decided that because of tight finances that your school-age children are able to take care of themselves, but worry all afternoon about them being alone in a house or apartment without adult supervision?

The City of Colton understands your concerns and has developed two programs to assist parents in meeting the present high cost of child care. In April the City reapplied for State Department of Education funds to continue two School-Age Child Care Programs. The first program is a direct service program which offers center-based child care at both school sites, Wilson and Lincoln. Fees are based on a sliding scale ranging from 50 cents a day to $6.00 a day for part-time child care. Both programs can provide service to low, moderate and high income families. Qualified teaching staff provide an interesting, exciting, and closely supervised environment for children Kindergarten through 6th grade.

Both sites currently have openings. Because the City is aware that some children need only summer care, enrollment is being expanded for the summer months. Sign-ups for summer care only are being accepted now.

The second program is the School-Age Child Care Alternative Payment Program. This program is available to low and moderate income families whose children attend a Colton Joint Unified School District elementary school. In addition to Colton residents, Grand Terrace and Bloomington residents are eligible too. Income eligible families are provided monetary assistance in the payment of the child program of their choice either at a licensed center or family day care home. Information regarding both these programs can be obtained by calling the City of Colton School Age Child Program at 370-5806.

Latino Lobby, cont. from page 6

This can be done by jump-starting Central America’s economies with aid from the United States, Western Europe and the international financial community. Care must be taken in this regard, for the goal of economic aid and economic integration for Central America must be fair distribution of wealth, land and employment, not increased accumulation of wealth by elites.

The past decade has put into place powerful elements of what could be the basis for a new U.S. policy toward Central America and the rest of the hemisphere. As Hispanic political power continues to grow, it is likely that a pro-Latin America lobby will emerge. This lobby will be compatible with the sentiments of millions of Anglo and Black Americans who desire a more just policy by our government.

With the continued efforts of U.S. Hispanic leaders and other peace-minded Americans, the United States may just be able to reverse itself and tap the potential for tremendous mutual social and cultural benefit that is Latin America. Perhaps then, when someone says, “I am an American,” it will be clear to the speaker, and all others, that by definition he or she is a citizen of the entire hemisphere.

(Toney Anaya is former Governor of New Mexico. In January 1988, he led a fact-finding mission of U.S. Hispanic leaders to Central America. The mission was sponsored by the Latin American Project of the Southwest Voter Research Institute, based in San Antonio, Texas.)

Cinco de Mayo essay contest winners are, left to right: Adriana Munoz, Charles Prohaska and Michael Montalto of Our Lady of Guadalupe School.

Highland’s Newest Pre-School and Kindergarten

ENROLL NOW!

7:00 a.m.-5:45 p.m.
Full Day & Half Day Care
Monday Thru Friday
Modified Montessori Program
• Learning for Living • Spanish for Living
Administrator Camille C. Hansen
HANSEN’S HIGHLAND
PRE-SCHOOL AND KINDERGARTEN
7199 North Palm Avenue, Highland 862-6944

RUBEN S. AYALA
STATE SENATOR

A salute to the Hispanic community upon the 5 de Mayo anniversary.

Senator and Mrs. Ruben S. Ayala
Mexican Folk Costume Art Exhibition at CSUSB

The intricate design of woven tapestries is the subject of an art exhibition, "Spanish Threads on Indian Looms: Mexican Folk Costume," May 5-June 1 at California State University, San Bernardino.

The show is comprised of a wide range of costumes and textiles from various localities and Indian groups in central Mexico. The majority of pieces are form the UCLA Museum of Cultural History.

The exhibit will open with a 4 p.m. talk May 5 by Dr. Frances Berdan professor and chair of the Anthropology Department at Cal State and one of the curators of the show. She has conducted extensive research in Mexico regarding native clothing. Her talk on Mexican folk costumes will be in the Art Gallery and followed by a free, public reception.

Berdan and Dr. Russell Barber, also of the Cal State Anthropology Department, are curators of the exhibition and have written a major catalog, printed in English and Spanish to accompany the talk May 5 by Dr. Frances Berdan professor and chair of the Anthropology Department.

The catalog was underwritten by the Cal State Anthropology Department.

The show highlights the meshing of indigenous and Spanish costume forms and decorative patterns—a process that has gone on for over 450 years.

"This show is a collaborative effort between the art and anthropology departments and demonstrates the artistic quality of the textiles as well as their cultural heritage," noted Berdan.

Another talk on the exhibit will be delivered May 25 by Dr. Patricia Anawalt of the UCLA Museum of Cultural History. She will talk at noon on "Textiles and Time Travel" in Room 110 of the Visual Arts Building.

Cal State Art Gallery hours are 9 a.m. to 4 p.m., Monday through Friday, and 5-8 p.m. Mondays and Tuesdays. More information is available at (714)887-7459.

Mexican Symphony

Continued from Front Page

In this writer's opinion the Sinfonia Mexicana presents an opportunity for the community of Mexican ancestry in the Inland Empire to show its support and pride in its culture and heritage. It is also an opportunity to hear a world class orchestra at bargain prices.

Future plans include bringing the world famous Ballet Folklorico to the Inland Empire and possibly other performing arts groups in an ongoing cultural exchange of which the community can make San Bernardino distinct in its cultural programming. However, for these proposed programs to become a reality it requires continued community support and participation.

Solicitanles No Vuelvan a Aplicar Para Ciudadania Si No Pasan La Primera Vez

Washington—Según un análisis que dio a conocer hoy la Asociación Nacional de Funcionarios Hispanos Electos y Designados (NALEO siglas en inglés), 67 porciento de los solicitantes de ciudadanía estadounidense que no logran hacerse ciudadanos en su primer intento, no vuelven a someter una solicitud de ciudadanía al año de haberlo intentado.

A casi 20 porciento de los solicitantes latinoamericanos y africanos se les niega la ciudadanía estadounidense en el proceso burocrático, sin que los casos sean considerados ante la corte. Las estadísticas para solicitantes procedentes de Europa y Asia son 15 porciento y 13 porciento respectivamente, informa NALEO. A 29 porciento de los Dominicans, 22 porciento de los Cubanos y a 17 porciento de los Mexicanos que solicitan la ciudadanía se les rechazan sus solicitudes.

"El Servicio de Inmigración debería de insistir a las personas que les niega la ciudadanía que vuelvan a hacer el intento de hacerse ciudadanos", dijo el Dr. Harry Pachon, director nacional de NALEO. "La ciudadanía constituye el último paso y el más importante del proceso de inmigración. Por otra parte, hay que recordar que uno de los objetivos principales del Servicio de Inmigración y Naturalización es, como su nombre lo indica, la Naturalización."

El Dr. Pachon dice "Nos enorgullecemos de ser un país de inmigrantes. Sin embargo, la ciudadanía, que es el elemento principal para la verdadera integración de inmigrantes a nuestra democracia, se lleva acabo de una manera desorganizada."

Los solicitantes de ciudadanía estadounidense son personas que tienen residencia legal en los Estados Unidos por un mínimo de 5 años. Aproximadamente siete millones de inmigrantes elegibles residen en este país.

Ciertas oficinas de inmigración rechazan a mas solicitantes de ciudadanía estadounidense que otras. En Miami y en Atlanta se rechaza a mas de 27 porciento de los solicitantes en el proceso burocrático, en contraste a Los Angeles donde solamente se rechaza a 9.6 porciento de los solicitantes.

"Estas variaciones nos hacen sospechar que el Servicio de Inmigración y Naturalización toma criterios mas subjetivos en el proceso de naturalización", dice el Dr. Pachon. "Tenemos que asegurarnos de que el proceso de ciudadanía estadounidense sea justo y consistente en todo el país."

En promedio, solamente 37 por ciento de las personas cuyas solicitudes son rechazadas en el proceso burocrático vuelven a solicitar la ciudadanía estadounidense. Estas cifras varían según el país de origen. 38 porciento de los Cubanos, 25.7 por ciento de los Colombianos, 19.4 por ciento de los Dominicans y 24.3 por ciento de los Mexicanos que no logran hacerse ciudadanos en su primer intento vuelven a solicitar.

Es importante destacar que las probabilidades de obtener la ciudadanía estadounidense aumentan enormemente cuando se solicita por segunda vez. Mas del 80 por ciento de los inmigrantes de Cuba, Colombia, República Dominicana, y México aprueban el examen de ciudadanía cuando un segundo intento. "Lamentablemente nuestra comunidad tiende a decepcionarse con el proceso de ciudadanía. Es necesario que los inmigrantes sepan que pueden solicitar la ciudadanía tantas veces quieran, sin que esto afecte su residencia permanente." Indica el Dr. Pachon.

Se puede obtener el estudio de NALEO sin costo alguno en: 1114 South Lorena Street, Los Angeles, California, 90002. La línea informativa es: 1-800-34-NALEO.
Cuidado Con El Sol y La Piel!

La Piel Bronceada Es Bonita

Pero... ¡Cuidado Con El Sol!

Aunque a la mayoría, especialmente a nosotros las mujeres nos gusta lucir una piel bronceada estar concientes de y que revelan que el permanecer por más tiempo para pagar las consecuencias. Sin embargo, por tal de lograr un bronceado, muchas jóvenes corren el riesgo aún sabiendo que más adelante tendrán premonitoriamente una apariencia marchita. Pero lo peor de todo son las estadísticas que se siguen acumulando y que revelan que el permanecer por periodos prolongados bajo los rayos solares, puede ser causa del cáncer en la piel en años futuros.

Los dos tipos de cáncer en la piel más comunes son el cáncer de célula basa y el cáncer de célula escamosa (basal cell and squamous cancer).

De acuerdo al Instituto Nacional de Cáncer, en este país ocurren anualmente más de 300,000 casos de estos tipos de cáncer.

El tercer tipo de cáncer en la piel es el Melanoma (tumor pigmentario maligno) y, aunque es mortal, no es muy frecuente. Aunque no existen aún pruebas contundentes que los rayos ultravioleta sean de seguro la causa del Cáncer Melanoma, sí hay posibilidades. El porcentaje de muertes provocadas por estos tres tipos de cáncer es alrededor del dos por ciento.

Algunas personas son más susceptibles a los efectos negativos a corto y largo plazo que provoca la exposición de los rayos ultravioleta. Por ejemplo, personas de tez clara sufren más pronto que las de tez oscuro. Otras personas que tal vez nunca antes hayan tenido efectos por el sol, pueden experimentarlos en el presente si tienen algún problema de salud como obesidad, diabetes o enfermedades cardíacas. También se pueden producir efectos fotosensibles o fototóxicos al tomar baños de sol y la persona está tomando medicamentos como antibióticos, tetaciclina, drogas de sulfa, medicamentos para el control de diabetes, tranquilizantes y medicamentos para tratar el vómito, alta presión, y otras drogas.

Las locaciones bronceadoras protectoras (sunscreen Lotions) pueden ayudarnos. La mayoría de estos productos son clasificados de acuerdo a un factor de protección del sol (sun protection factor-SPF). Pero aunque estos productos pueden darnos algo de protección, no son mágicos para evitar todos los problemas de sol.

En resumidas cuentas, si este verano queremos lucir un bronceado, hay que tomar precauciones o en el futuro pagar las consecuencias.

Seafood Lovers Beware of Infected Fish

Raw fish carries the potential for illness in humans. There are two ways to prevent infection of fish parasites. Freeze the fish at 31 degrees below zero Fahrenheit for 15 hours, or at 10 degrees Fahrenheit for seven days. The second method is to cook fish until it flakes or to a minimum internal temperature of 140 degrees Fahrenheit.

Freezing at very low temperature is used commercially for sushi style fish. Hot-smoked fish are heated adequately to destroy the parasites, but cold-smoking is not adequate unless frozen fish is used.

Round worms, referred to as "hering worms" or "cod worms", infect rockfish, salmon, cod, herring, squid and other marine species. If precautions have not been taken, humans can get a condition called anisakiasis—symptoms are cramping, abdominal pain, nausea, and vomiting. These symptoms can last up to ten days or longer. There is no known drug to relieve this condition. The anisakiasis worm is difficult to see. It is light beige or white and very small, found coiled inside muscle fibers.

Parasites have always been in fish and marine species. The concern has developed because some people want their food cooked with a minimum of heat. Microwave oven cooking does not always distribute the heat evenly, or the required standing time was not allowed.
Aunque Angelica María sigue negando los rumores de un posible divorcio entre ella y Raul Vale, todo mundo sabe que entre ellos ya que no queda televisión, teatro y cine y que ahora tratan de alternar con grandes grupos de canción en XEBG de la misma ciudad, puso sus ojos en otra mujer, por otro lado se debe que gran parte del "Solo y Triste" que ya suena fuerte en de ello es que solo estaran en esta área. Este grupo y su música estaran presentes en el gran bailazo del 4 de Junio en

En su fructífera gira por el norte del estado de California, tuvieron la oportunidad de alternar con grandes grupos musicales como Los Pielastés Verdes y otros y siempre dejaron un buen recuerdo entre sus admiradoras que ya "Cisne" también interpretada por el hombre de negocios del mes. Y para los admiradores y admiradoras del grupo iluminación, habrá fotos y autógrafos y concursos con premios en efectivo.

Aunque Angelica María sigue negando los rumores de un posible divorcio entre ella y Raul Vale, todo mundo sabe que entre ellos ya que no queda televisión, teatro y cine y que ahora tratan de alternar con grandes grupos de canción en XEBG de la misma ciudad, puso sus ojos en otra mujer, por otro lado se debe que gran parte del "Solo y Triste" que ya suena fuerte en de ello es que solo estaran en esta área. Este grupo y su música estaran presentes en el gran bailazo del 4 de Junio en

Inland Empire Hispanic News

Estrellas Del Mundo

Por Jesse Sepúlveda

Aunque Angelica María sigue negando los rumores de un posible divorcio entre ella y Raul Vale, todo mundo sabe que entre ellos ya que no queda televisión, teatro y cine y que ahora tratan de alternar con grandes grupos de canción en XEBG de la misma ciudad, puso sus ojos en otra mujer, por otro lado se debe que gran parte del "Solo y Triste" que ya suena fuerte en de ello es que solo estaran en esta área. Este grupo y su música estaran presentes en el gran bailazo del 4 de Junio en

En su fructífera gira por el norte del estado de California, tuvieron la oportunidad de alternar con grandes grupos musicales como Los Pielastés Verdes y otros y siempre dejaron un buen recuerdo entre sus admiradoras que ya "Cisne" también interpretada por el hombre de negocios del mes. Y para los admiradores y admiradoras del grupo iluminación, habrá fotos y autógrafos y concursos con premios en efectivo.

Aunque Angelica María sigue negando los rumores de un posible divorcio entre ella y Raul Vale, todo mundo sabe que entre ellos ya que no queda televisión, teatro y cine y que ahora tratan de alternar con grandes grupos de canción en XEBG de la misma ciudad, puso sus ojos en otra mujer, por otro lado se debe que gran parte del "Solo y Triste" que ya suena fuerte en de ello es que solo estaran en esta área. Este grupo y su música estaran presentes en el gran bailazo del 4 de Junio en

En su fructífera gira por el norte del estado de California, tuvieron la oportunidad de alternar con grandes grupos musicales como Los Pielastés Verdes y otros y siempre dejaron un buen recuerdo entre sus admiradoras que ya "Cisne" también interpretada por el hombre de negocios del mes. Y para los admiradores y admiradoras del grupo iluminación, habrá fotos y autógrafos y concursos con premios en efectivo.

Aunque Angelica María sigue negando los rumores de un posible divorcio entre ella y Raul Vale, todo mundo sabe que entre ellos ya que no queda televisión, teatro y cine y que ahora tratan de alternar con grandes grupos de canción en XEBG de la misma ciudad, puso sus ojos en otra mujer, por otro lado se debe que gran parte del "Solo y Triste" que ya suena fuerte en de ello es que solo estaran en esta área. Este grupo y su música estaran presentes en el gran bailazo del 4 de Junio en

En su fructífera gira por el norte del estado de California, tuvieron la oportunidad de alternar con grandes grupos musicales como Los Pielastés Verdes y otros y siempre dejaron un buen recuerdo entre sus admiradoras que ya "Cisne" también interpretada por el hombre de negocios del mes. Y para los admiradores y admiradoras del grupo iluminación, habrá fotos y autógrafos y concursos con premios en efectivo.
Employment Opportunity

MACHINE SHOP INSTRUCTOR, Part time. Are you an experienced machinist looking for a challenging opportunity to train men and women? Experience counts. No degree required. Bi-lingual English/Spanish needed. Apply at:
Center For Employment Training
9327 Narnia Drive
Riverside, CA 92503

FOOD SERVICE WORKER I
Patton State Hospital
Salary $1273.00 - $1476.00 per month
Employees serve food, assist cooking staff, maintain & clean equipment in a hospital cafeteria setting. Applicants must be 18 years of age & completed the 8th grade or have 6 months experience in an institution, hotel or restaurant either serving, cleaning food service areas or assisting in the preparation of foods.

Apply in person on June 2, 1988 between 8am - 4pm. ONLY at the personnel office.
Patton State Hospital
3102 E. Highland Ave • Highland CA EOE

Grave Markers
Serving all cemeteries with the lowest prices, finest quality, and fastest service

SE HABLA ESPANOL
Located from Mill St. south on Arrowhead, East on Benedict

ARROWVIEW
CHIROPRACTIC GROUP
DR. AUGUSTINE AMERIGO DR. ROBERT M. DE LUCA
SPECIALIZING IN
* COMPLETE X-RAY & PHYSICAL THERAPY FACILITIES
* WORKERS COMP.
* DISABILITY EVALUATION
* INDUSTRIAL INJURIES
* ACCIDENT INJURIES
* GENERAL PRACTICE
* CLASS 1 PHYSICALS
SE HABLA ESPANOL
980 NORTH "D" STREET, SAN BERNARDINO 884-1277

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS
Subscription Order Form
719 N. "D" Street, San Bernardino, CA 92401
(714) 381-6259

I would like to start receiving the INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS. Please bill me for the following subscription:

___ 1 year $15.00
___ 6 months 9.00
___ 3 months 5.00

Please bill me Enclosed is my check for $_____

Name
Address
City/State/Zip
Phone

Subscription Order Form
719 N. "D" Street, San Bernardino, CA 92401
(714) 381-6259

I would like to start receiving the INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS. Please bill me for the following subscription:

___ 1 year $15.00
___ 6 months 9.00
___ 3 months 5.00

Please bill me Enclosed is my check for $_____

Name
Address
City/State/Zip
Phone

CENTER FOR EMPLOYMENT TRAINING
RIVERSIDE, CA 92503
(714) 862-6944

12 EC units required
call (714) 862-6944
12 EC units required
call (714) 862-6944

HELEN PRADO
Executive Counselor
Green Acres Representative
Plot and Funeral Arrangements
at Green Acres, Mountain View
and Montecito Cemeteries
SERVING THE INLAND EMPIRE SINCE 1983
(714) 822-1309
Se Habla Español

Save on costs now by pre-arranging for your needs
SAN BERNARDINO POLICE DEPARTMENT

UN MENSAJE DEL JEFE 

De verdad quiere reducir la frecuencia de crímenes en San Bernardino? Si usted quiere, debe participar activamente en prevención de crímenes para la reducción de crímenes. El Departamento de Policía de San Bernardino ofrece numerosos programas informativos y educativos relativos a las técnicas de la prevención de crímenes.

Los ciudadanos de la comunidad tienen que incorporar estos métodos de prevención de crímenes en su vida cada día. Si los ciudadanos de la comunidad trabajan activamente con la policía para prevenir crímenes, la reducción de crímenes está garantizada.

CRIME PREVENTION UNIT

The Crime Prevention Unit of the San Bernardino Police Department would like to take this opportunity to inform the community we serve of the many free services and programs which are available to them:

NEIGHBORHOOD WATCH

A crime prevention program which enlists the active participation of citizens in cooperation with law enforcement to reduce crime in our community.

BUSINESS WATCH

Programs such as Robbery Prevention, Shoplifting Prevention, Check/Credit Card Frauds, and Burglary Prevention, which are aimed at enlisting the aid of the business community in an effort to decrease crime against commercial establishments.

LADY BEWARE

A sexual assault prevention program, Lady Beware focuses on the fact of rape, locations and situations where rape might occur, and avoidance techniques. Referral resources are provided.

SENIOR CITIZENS PROGRAMS

"Senior Power" is a program which teaches senior citizens techniques to prevent purse snatches and enhance their personal safety. It informs them about common fraud and bunco schemes. "Elder Abuse" educates citizens about the physical and sexual abuse, as well as neglect, of senior citizens.

D.A.R.E. (Drug Abuse Resistance Education)

This program is a joint effort of the San Bernardino Police Department and the San Bernardino City Unified School District. The 17-week curriculum is taught by specially trained officers. Program strategies focus on feelings relating to self-esteem, interpersonal communication skills, decision making, the effects of drugs, ways to say no, and positive alternatives to using drugs.

VOLUNTEER PROGRAM

If you have some time to donate to your local police department and your community as well, the San Bernardino Police Department volunteers assist in camera work, clerical work, data entry, home security inspections, crime prevention, displays, etc.

For more information on these and other programs offered by the Crime Prevention Unit of the San Bernardino Police Department, please call 384-5715. We look forward to hearing from you soon!

This advertisement was made possible by a Community Crime Resistance Grant from the State Office of Criminal Justice Planning.

CHILD SAFETY

Molestation/Abuse Prevention, Latchkey Saftey, Vandalism Prevention, Stranger Danger, Emergencies, Bicycle Saftey, etc. are just a few of the programs offered in this category which introduce children to the basic concepts of personal safety and responsible behavior.

PARENTING PROGRAMS

These programs educate parents about the problems of Child Abuse and Missing Children. They offer positive steps parents can take to prevent their children from being victimized.

COMUNIDAD ORIENTADA COMISARIA

In order to establish a more positive working relationship with the public, the police department took an important step--Community Oriented Policing (C.O.P.). This concept divides the city into six geographical areas. Business offices were then opened in each of the areas and staffed by police assistants. The patrol force of the department (officers, corporals, and sergeants) was also divided and assigned to each of these areas, allowing for a heavier concentration of officers within each area. Thus officers become more familiar with the individual crime problems experienced in their assigned areas.

Each "C.O.P." is supervised by a lieutenant who, based on crime problems and calls for service, makes decisions on the number of officers working at a given time. Although patrol coverage is provided 24-hours a day, 7-days a week, it must be noted that the "C.O.P." offices are open only during normal business hours and are not equipped to handle emergencies. (Those should be directed to 9-1-1 for best response.)

SAN BERNARDINO POLICE DEPARTMENT

El compromiso de Departmento de Policia en San Bernardino a la comunidad de San Bernardino es proporcionar:

• Cualidad, profesional servicio de policia;
• Un ambiente seguro para mejorar la cualidad de vida;
• Una reduccion en crimen por medio de interacion positivo de policia y la comunidad.

DEPARTAMENTO DE POLICIA DE SAN BERNARDINO

El compromiso de Departmento de Policia en San Bernardino a la comunidad de San Bernardino es proporcionar:

• Cualidad, profesional servicio de policia;
• Un ambiente seguro para mejorar la cualidad de vida;
• Una reduccion en crimen por medio de interacion positivo de policia y la comunidad.

CRIME PREVENTION UNIT

The Crime Prevention Unit of the San Bernardino Police Department would like to take this opportunity to infor the community we serve of the many free services and programs which are available to them:

NEIGHBORHOOD WATCH

A crime prevention program which enlists the active participation of citizens in cooperation with law enforcement to reduce crime in our community.

BUSINESS WATCH

Programs such as Robbery Prevention, Shoplifting Prevention, Check/Credit Card Frauds, and Burglary Prevention, which are aimed at enlisting the aid of the business community in an effort to decrease crime against commercial establishments.

LADY BEWARE

A sexual assault prevention program, Lady Beware focuses on the fact of rape, locations and situations where rape might occur, and avoidance techniques. Referral resources are provided.

SENIOR CITIZENS PROGRAMS

"Senior Power" is a program which teaches senior citizens techniques to prevent purse snatches and enhance their personal safety. It informs them about common fraud and bunco schemes. "Elder Abuse" educates citizens about the physical and sexual abuse, as well as neglect, of senior citizens.

D.A.R.E. (Drug Abuse Resistance Education)

This program is a joint effort of the San Bernardino Police Department and the San Bernardino City Unified School District. The 17-week curriculum is taught by specially trained officers. Program strategies focus on feelings relating to self-esteem, interpersonal communication skills, decision making, the effects of drugs, ways to say no, and positive alternatives to using drugs.

VOLUNTEER PROGRAM

If you have some time to donate to your local police department and your community as well, the San Bernardino Police Department volunteers assist in camera work, clerical work, data entry, home security inspections, crime prevention, displays, etc.

For more information on these and other programs offered by the Crime Prevention Unit of the San Bernardino Police Department, please call 384-5715. We look forward to hearing from you soon!

This advertisement was made possible by a Community Crime Resistance Grant from the State Office of Criminal Justice Planning.

CHILD SAFETY

Molestation/Abuse Prevention, Latchkey Saftey, Vandalism Prevention, Stranger Danger, Emergencies, Bicycle Saftey, etc. are just a few of the programs offered in this category which introduce children to the basic concepts of personal safety and responsible behavior.

PARENTING PROGRAMS

These programs educate parents about the problems of Child Abuse and Missing Children. They offer positive steps parents can take to prevent their children from being victimized.